

Dialogues francophones
n°18/2012
« De l'(im)pudeur en Francophonie »

Résumés des articles

Daniel S. LARANGÉ

Åbo Akademi, Finlande

(Im)pudeur et (im)pudicité dans le discours afropéen : les affaires d'identités décolorées

Résumé. L'impudeur est un processus de remise en question des normes et principes qu'une société partage. Or le discours impudique des Africains qui vivent et publient en France est entré dans les mœurs, voire attendu et mis en spectacle par les médias. S'il y a véritablement une impudence, c'est celle d'affirmer son afropeanité au cœur de la construction européenne, rejetant la déshumanisation du monde sur le dos de l'Occident tout en prônant les valeurs spirituelles de l'islam. Les écrivains afropéens renversent les tables du temple de la République pour en chasser les marchands. Cette violence verbale n'est pas faite pour plaire mais pour réveiller les consciences.

Abstract. Immodesty is a process of questioning the norms and principles that a society shares. But the shameless speech of Africans who live and publish in France became in norma practice, even expected and exhibited by the media. If there is a truly impudence, it consists to assert the *identity of an afropeanity in* the heart of the European project, *which* rejects the dehumanization of the world on the back of the Occident and promotes spiritual values of Islam. *Afropean* writers overturn the tables of the temple of the Republic to expel the merchants. This verbal abuse is not done to please but to awake consciences.

Mots-clés : Pudeur, impudeur, postmodernité, afropeanité, islamisation, religiosité

Keywords: Modesty, immodesty, postmodernism, Afropean identity, Islam, religiosity

Carlo LAVOIE

Université de l'Île-du-Prince-Édouard, Canada

Évangéline : le désir pudique de l'être-parmi de la communauté acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard

Résumé. La culture acadienne de la province canadienne de l'Île-du-Prince-Édouard confère à la chanson le rôle traditionnellement reconnu à la littérature. En ouvrant un imaginaire stigmatisé par la figure d'Évangéline créée au XIX^e siècle par l'Américain Longfellow, la chanson « Évangéline, *Acadian Queen* » de l'Acadienne Angèle Arsenault propose un possible espace culturel et communautaire propre à l'Acadien et contribue à la promotion d'un « être-parmi » dont le désir pudique serait de parler français.

Abstract. The Prince Edward Island (Canada) Acadian culture allocates to the song the role traditionally played by literature. By opening an imaginary universe stigmatized by the Evangeline figure created in nineteenth century by the American Longfellow, Angèle Arsenault's song "Évangéline, Acadian Queen" offers a possible cultural and community space specific to the Acadian and contributes to the promotion of a "being-among" whose modest desire is to speak French.

Mots-clés: Évangéline, Angèle Arsenault, Longfellow, chanson acadienne, Île-du-Prince-Édouard

Keywords: Evangeline, Angèle Arsenault, Longfellow, acadian song, Prince Edward Island

Dialogues francophones
n°18/2012
« De l'(im)pudeur en Francophonie »

Résumés des articles

Bernadette DESORBAY

Humboldt-Universität zu Berlin, Allemagne

Hontologie comparée : de Lopes à Dalember et Quaghebeur, au r(o)ugissement dans l'œuvre de Diane Meur

Résumé. La honte d'être ce que l'on est au regard de l'Autre supposé l'avoir (la jouissance phallique), crée une parenté, débouchant sur le militantisme et/ou le symptôme, entre divers personnages d'écrivains francophones aussi éloignés dans l'espace que Henri Lopes (Congo), Louis-Philippe Dalember (Haïti) et Diane Meur (Belgique). Malaise du Métis, du Portoricain, du Juif, par exemple, que, pour sa part et parlant à partir de la Belgique, Marc Quaghebeur regarde comme pouvant donner lieu à une « joie du complexe » ouvrant sur le monde. Dans l'œuvre de Diane Meur, une dette morale ou un secret familial affublent l'être d'un rougissement lié à un état de profonde instabilité ontologique.

Abstract. The shame of being what they are in comparison with the Other supposed to have *it* (phallic jouissance) creates a relationship, leading to activism and/or symptom, between several characters of French-speaking writers as remote in space as Henri Lopes (Congo), Louis-Philippe Dalember (Haiti) and Diane Meur (Belgium). The discomfort of the half-blood, Puerto Rican, Jew, for instance, which, for his part and speaking from Belgium, Marc Quaghebeur considers as giving rise to an "enjoyment of the complex," opening it up onto the world. In Diane Meur's work, a moral debt or a family secret occasion blush as a consequence of a state of profound ontological instability.

Mots-clés: pornographie ou feuille de vigne, esthétique, complexe, flush, gêne
Keywords: pornography or fig leaf, aesthetics, complex, flush, embarrassment

Valentina RĂDULESCU

Université de Craiova, Roumanie

Pudeur et impudeur dans La rêveuse d'Ostende d'Éric-Emmanuel Schmitt

Résumé. Ayant comme point de départ les concepts de pudeur et d'impudeur, l'article explore leurs manifestations dans la nouvelle *La Rêveuse d'Ostende* d'Éric-Emmanuel Schmitt. L'auteur tente de démontrer que l'oscillation entre pudeur et impudeur crée une intense tension érotique qui entretient, à son tour, la tension narrative. L'idée majeure qui se dégage à la fin de l'analyse est que les tensions internes de l'être, dues aux expériences sensuelles, influencent aussi la tension interne du récit.

Abstract. The article explores the actualisations of the concepts of *pudency* and *indecenty* in Éric-Emmanuel Schmitt's short story *La Rêveuse d'Ostende*. The author tries to demonstrate that the oscillation between pudency and indecency creates an intense erotic tension which maintains the narrative tension. The leading idea at the end of the analysis is that characters' interior tension due to sensual experiences influences the narrative's process tension.

Mots-clés : pudeur, impudeur, tension, érotisme, expérience

Keywords : pudency, indecency, tension, erotism, experience

Dialogues francophones
n°18/2012
« De l'(im)pudeur en Francophonie »

Résumés des articles

Emmanuel DERONNE

Université de Lorraine/ ATILF, France

De la « pudeur d'un malade » (*La Foire*) à la « gouaille » du *Printemps des éclopés* : Robert Reus, mon père, et ses autobiographies romancées

Résumé. Certaines des œuvres publiées ou inédites de Robert Reus (1909-1988), mon père, présentent un caractère autobiographique marqué. Robert Reus a donc eu à adopter une ou plusieurs postures vis-à-vis du traitement, pudique ou impudique, réservé ou « exhibitionniste », des éléments forts de sa vie (son premier mariage en 1943, la mort de sa femme en 1953 et d'autres décès dans sa famille entre 1945 et 1948). Cet article essaie de décrire ses stratégies dans ce domaine, du silence à l'exhibitionnisme. Ses pratiques (sinon ses choix conscients), au moins autant qu'à ses positions esthétiques théoriques, renvoient à son histoire personnelle et à la façon dont il l'a ainsi reconstruite et réinventée plusieurs fois, dans une opacité qui lui convenait et dont seul un éditeur-exégète familial pouvait rendre compte.

Abstract. Some of the published or unpublished works of my father, Voltaire Deronne alias Robert Reus (1909-1988) display a strong autobiographical character. Robert Reus thus adopted several attitudes towards the treatment, modest or immodest, reserved or "exhibitionist," of important elements in his life (his first wife in 1943, the death of his wife in 1953, and other deaths in his family between 1945 and 1948). This article describes the writer's strategies, ranging from silence to exhibitionism. His practices (or his conscious choices) as well as his theoretical aesthetic positions send us back to the writer's personal history and to the way in which he reconstructs or reinvents it several times, in an opaque manner that suits him and which can be deciphered only by a family member exegete-editor.

Mots-clés : roman, autobiographie, histoire personnelle, pudeur, censure

Keywords : autobiography, novel, realism, pudicity, censorship